

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

C 40

Volum 51

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

14 ta' Frar 2008

<u>Avviż Nru</u>	Werrej	Pagna
	IV <i>Informazzjoni</i>	
	INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA	
	Kummissjoni	
2008/C 40/01	Rata tal-kambju ta' l-euro	1
	INFORMAZZJONI DWAR L-ISPAZJU EKONOMIKU EWROPEW	
	Awtorità ta' Sorveljanza EFTA	
2008/C 40/02	Kommunikazzjoni mill-Awtorità ta' Sorveljanza ta' l-EFTA dwar derogi min-Norveġja mid-dispożizzjonijiet ta' l-Att imsemmi fil-punt 2 ta' l-Anness XXI tal-Ftehim taż-ŻEE, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 li jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir fir-rigward tad-definizzjonijiet tal-varjabbli, il-lista tal-varjabbli u l-frekwenza tal-ġbir tad-data, kif implimentat u emdat mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1503/2006	2
2008/C 40/03	Awtorizzazzjoni ta' għajna mill-Istat skond l-Artikolu 61 tal-Ftehim ŻEE u l-Artikolu 1 (3) f'Parti I tal-Protokoll 3 tal-Ftehim tas-Sorveljanza u tal-Qorti — Deciżjoni ta' l-Awtorità tas-Sorveljanza ta' l-EFTA biex ma tqajjimx oġġezzjonijiet	3
2008/C 40/04	Notifika minghand l-awtoritajiet Norveġiżi li tikkonċerna l-estensjoni fuq it-tnaqqis tat-taxxa ta' l-elettriku għar-reġjun ta' Finnmark u North Troms — Awtorizzazzjoni għall-għajna mill-Istat skond l-Artikolu 61 tal-Ftehim taż-ŻEE u l-Artikolu 1(3) fil-Parti I tal-Protokoll 3 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti — Awtorità tas-Sorveljanza ta' l-EFTA ddecidiet li ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni kontra l-mizura nnotifikata	4
2008/C 40/05	Prodotti mediċinali — Lista ta' awtorizzazzjonijiet ta' kummerċjalizzazzjoni mogħtija mill-Istati EFTA taż-ŻEE għall-ewwel parti tas-sena 2007	5



V Avviżi

PROCĊEDURI TAL-QORTI

Qorti ta' l-EFTA

2008/C 40/06	Talba għal Opinjoni Konsultattiva mill-Qorti ta' l-EFTA minn Follo tingrett, ta' l-24 ta' Ottubru 2007 fil-Każ ta' L'Oréal Norge AS v Per Aarskog AS u Ohrajn (Kawża E-9/07)	15
--------------	--	----

PROCĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

2008/C 40/07	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5041 — Berkshire Hathaway/Marmon Holdings) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata ⁽¹⁾	16
--------------	--	----

ATTI OHRAJN

Kummissjoni

2008/C 40/08	Il-Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni ta' reġistrazzjoni skond l-Artikolu 8(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006 marbut ma' speċjalitajiet tradizzjonali garantiti fis-settur tal-prodotti agrikoli u ta' l-ikel	17
2008/C 40/09	Avviż dwar talba skond l-Artikolu 30 tad-Direttiva 2004/17/KE — Estensjoni tad-data ta' l-għeluq — Talba minn Stat Membru	26

Rettifikazzjonijiet

2008/C 40/10	Rettifika għad-Dikjarazzjoni Kongunta mill-Kunsill u r-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri mlaqqgħin fil-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea (GU C 25, 30.1.2008)	27
2008/C 40/11	Rettifika għas-sejha ġdida għal proposti dwar tahrig għal imhallfin nazzjonali fil-liġi tal-kompetizzjoni tal-KE u kooperazzjoni ġudizzjarja bejn imhallfin nazzjonali (GU C 310, 20.12.2007)	27



⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA'
L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ⁽¹⁾**It-13 ta' Frar 2008**

(2008/C 40/01)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4586	TRY	Lira Turka	1,7545
JPY	Yen Ġappuniż	156,83	AUD	Dollaru Awstraljan	1,6251
DKK	Krona Daniża	7,4557	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4562
GBP	Lira Sterlina	0,74315	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,3782
SEK	Krona Żvediza	9,3493	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8576
CHF	Frank Żvizzeru	1,6083	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,0659
ISK	Krona İzlandiża	98,30	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 379,84
NOK	Krona Norveġiża	7,9830	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,2064
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,5019
CZK	Krona Ċeka	25,480	HRK	Kuna Kroata	7,2661
EEK	Krona Estona	15,6466	IDR	Rupiah Indoneżjan	13 506,64
HUF	Forint Ungeriz	263,05	MYR	Ringgit Malażjan	4,7237
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	59,657
LVL	Lats Latvjan	0,6964	RUB	Rouble Russu	35,9630
PLN	Zloty Pollakk	3,5998	THB	Baht Tajlandiż	46,748
RON	Leu Rumen	3,6410	BRL	Real Brażiljan	2,5483
SKK	Krona Slovakka	33,032	MXN	Peso Messikan	15,6953

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI DWAR L-ISPAZJU EKONOMIKU EWROPEW

AWTORITÀ TA' SORVELJANZA EFTA

Kummunikazzjoni mill-Awtorità ta' Sorveljanza ta' l-EFTA dwar derogi min-Norveġja mid-dispożizzjonijiet ta' l-Att imsemmi fil-punt 2 ta' l-Anness XXI tal-Ftehim taż-ŻEE, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 li jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir fir-rigward tad-definizzjonijiet tal-varjabbli, il-lista tal-varjabbli u l-frekwenza tal-gbir tad-data, kif implimentat u emdat mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1503/2006

(2008/C 40/02)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 tad-19 ta' Mejju 1998 jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir fir-rigward tad-definizzjoni tal-varjabbli, il-lista tal-varjabbli u l-frekwenza tal-gbir tad-data, kif adattata bil-Protokoll 1 tal-Ftehim taż-ŻEE u msemmi fil-punt 2 ta' l-Anness XXI tiegħu (minn issa 'l quddiem "l-Att"), stabilixxa qafas komuni għall-produzzjoni ta' statistika Komunitarja għal żmien qasir dwar iċ-ċiklu tal-kummerċ fiż-Żona Ekonomika Ewropea. L-Artikolu 13 ta' l-Att jipprovdli li derogi mid-dispożizzjonijiet ta' l-Annessi tiegħu jistgħu jiġu aċċettati matul il-perjodu tranzitorju.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1503/2006 tat-28 ta' Settembru 2006 li jimplementa u jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 li jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir fir-rigward tad-definizzjoni tal-varjabbli, lista tal-varjabbli u l-frekwenza tal-gbir tad-data (minn issa 'l quddiem "Regolament (KE) Nru 1503/2006") ġie inkorporat fil-punt 2c ta' l-Anness XXI tal-Ftehim taż-ŻEE mill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 37/2007 (ĠU L 281, 12.10.2006, p. 15). Ir-Regolament (KE) Nru 1503/2006 jimplementa u jemenda l-Att fir-rigward tad-definizzjonijiet tal-varjabbli stipulati fl-Annessi A sa D ta' l-Att, kif ukoll l-għannijiet, il-karatteristiċi u l-metodi tal-kalkoli ta' indici rilevanti tagħhom, li huma deskritti fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1503/2006.

l-Awtorità ta' Sorveljanza ta' l-EFTA hija fdata bil-kompitu li taċċetta derogi skond l-Artikolu 13 ta' l-Att dwar l-applikazzjonijiet mill-Iżlanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja.

In-Norveġja talbet għal derogi għall-ewwel konsenja ta' data li tirrigwarda l-varjabbli D — 310 kif introdott mir-Regolament (KE) Nru 1503/2006.

l-Awtorità ta' Superveljanza ta' l-EFTA approvat id-derogi li ġejjin, b'konformità ma' l-opinjoni tal-kapijiet tal-Istituti Statistiċi Nazzjonali EFTA li jassistu lill-Awtorità tas-Sorveljanza ta' EFTA:

IN-NORVEĠJA

Fatturi varjabbli	Suġġett tad-Deroga	L-ambitu tad-data	Tmien tat-test tranżizzjoni perjodu	L-ewwel referenza għal perjodu ta' r-regolament il-gdid	L-ewwel konsenja ta' data skond ir-regolament il-gdid
D — 310	L-ewwel konsenja ta' data	NACE 60.24	31.12.2006	Q4/2004	31.12.2006
		NACE 74.11, 74.7	31.3.2007	Q1/2005	31.3.2007
		NACE 64.2	30.6.2007	Q4/2005	30.6.2007
		NACE 61.1, 62.1	30.9.2007	Q1/2006	30.9.2007
		NACE 72	31.12.2007	Q2/2006	31.12.2007
		NACE 63.12	31.3.2008	Q3/2006	31.3.2008
		NACE 74.2	30.9.2008	Q1/2007	30.9.2008
		NACE 74.12, 74.14	31.12.2008	Q1/2007	31.12.2008
		NACE 63.11	30.6.2009	Q4/2007	30.6.2009
		NACE 64.11, 64.12	30.9.2009	Q1/2008	30.9.2009
		NACE 74.5	31.12.2009	Q1/2008	31.12.2009
		NACE 74.3, 74.4, 74.6	30.9.2010	Q1/2009	30.9.2010

Awtorizzazzjoni ta' għajjnuna mill-Istat skond l-Artikolu 61 tal-Ftehim ŻEE u l-Artikolu 1 (3) f'Parti I tal-Protokoll 3 tal-Ftehim tas-Sorveljanza u tal-Qorti

Deċiżjoni ta' l-Awtorità tas-Sorveljanza ta' l-EFTA biex ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(2008/C 40/03)

Data ta' l-adozzjoni:	It-12 ta' Settembru 2007
Stat EFTA:	In-Norveġja
Nru ta' l-għajjnuna:	Il-Każ 62756
Titlu:	Il-modifika għall-iskema għaċ-Ċentri ta' l-Innovazzjoni bbażata fuq ir-Riċerka
Għanijiet:	L-għan ewlieni ta' l-iskema huwa li tippromwovi r-riċerka, l-iżvilupp u l-innovazzjoni billi: <ul style="list-style-type: none">— tohloq bażi ta' għarfien li tagħti lill-impriżi inċentiva sabiex iwettqu l-innovazzjoni,— tiffaċilita l-alleanzi attivi bejn l-impriżi attivi fir-riċerka u l-gruppi ta' riċerka fl-istituzzjonijiet tar-riċerka,— tappoġġa gruppi ta' riċerka orjentati lejn l-industrija li qed jagħmlu riċerka esploratorja; kif ukoll,— billi tistimula t-taħriġ tar-riċerkaturi u t-trasferiment ta' l-għarfien ibbażat fuq ir-riċerka.
Baži ġuridika:	<i>White Paper</i> tal-Gvern dwar ir-Riċerka 2005 " <i>Commitment to Research</i> " (St. Meld. nru 20, 2004-2005) u d-dokument tal-Baġit annwali mill-Ministeru ta' l-Edukazzjoni u r-Riċerka għall-Kunsill tar-Riċerka tan-Norveġja.
Baġit/Tul:	NOK 140 miljun (bejn wiehed u iehor EUR 17-il miljun) fis-sena/8 snin

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li tneħhitilha l-informazzjoni kunfidenzjali kollha, jinstab fuq:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry>

Notifika minghand l-awtoritajiet Norveġiżi li tikkoncerna l-estensjoni fuq it-tnaqqis tat-taxxa ta' l-elettriku għar-reġjun ta' Finnmark u North Troms

Awtorizzazzjoni għall-ghajnuna mill-Istat skond l-Artikolu 61 tal-Ftehim taż-ŻEE u l-Artikolu 1(3) fil-Parti I tal-Protokoll 3 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti

Awtorità tas-Sorveljanza ta' l-EFTA ddecidiet li ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni kontra l-mizura nnotifikata

(2008/C 40/04)

Data ta' l-adozzjoni:	10 ta' Ottubru 2007
Stat EFTA:	Norveġja
Każ Nru:	62964
Titlu:	Tnaqqis tat-taxxa ta' l-elettriku għar-reġjuni ta' Finnmark u North Troms
Għan:	Tassazzjoni ta' l-elettriku użat l-aktar bħala sostitut għal karburanti. It-taxxa ta' l-elettriku għandha tikkontrolla l-użu ta' l-elettriku u tistimula l-użu ta' enerġiji alternattivi f'ċerti reġjuni. Ladarba impriżi fir-reġjun notifikat isibuha diffiċli biex jadattaw għal tassazzjoni iktar għolja, huma xorta jhallsu iktar mir-rata minima kif provvdut fid-Direttiva 2003/96/KE, permezz ta' hekk għandhom xorta inċentiv biex inaqqsu d-domanda ta' l-elettriku.
Bażi legali:	Id-deċiżjoni anwali tal-Parlament Norveġiż fuq it-taxxa ta' l-elettriku <i>Stortingets vedtak om forbruksavgift på elektrisk kraft</i>) kif ukoll ir-regolamenti fuq it-taxxi tas-sisa (<i>Forskrift om særavgifter</i>)
Baġit:	NOK 70 miljun fis-sena, madwar NOK 350 miljun għall-perjodu 2007-2011
Tul:	Mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Diċembru 2011

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li minnu tnehhiet l-informazzjoni kunfidenzjali kollha, jinstab fuq:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

Prodotti medicinali — Lista ta' awtorizzazzjonijiet ta' kummerċjalizzazzjoni mogħtija mill-Istati EFTA taż-ŻEE għall-ewwel parti tas-sena 2007

(2008/C 40/05)

Sottokumitat I — Dwar il-moviment liberu tal-merkanzija

B'referenza għad-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 74/1999 tat-28 ta' Mejju 1999, il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE huwa mistieden li jinnota, fil-laqgħa tiegħu fit-28 ta' Settembru 2007, il-listi li ġejjin rigward awtorizzazzjonijiet għat-tqegħid fis-suq għal prodotti medicinali għall-perjodu 1 ta' Jannar — 30 ta' Ġunju 2007:

- ANNEX I Lista ta' awtorizzazzjonijiet għat-tqegħid fis-suq godda
- ANNEX II Lista ta' awtorizzazzjonijiet għat-tqegħid fis-suq imġedda
- ANNEX III Lista ta' awtorizzazzjonijiet għat-tqegħid fis-suq estiżi
- ANNEX IV Lista ta' awtorizzazzjonijiet għat-tqegħid fis-suq irtirati

ANNEX I

Lista ta' awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq ġodda

L-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq li ġejjin ingħataw fl-Istati ta' l-EFTA membri taż-ŻEE matul il-perjodu 1 ta' Jannar — 30 ta' Gunju 2007:

In-numru ta' l-UE	Il-prodott	Il-pajjiż	Id-data ta' l-awtorizzazzjoni
EU/1/06/001-012/IS	Diacomit	L-Iżlanda	23.1.2007
EU/1/06/343/001-005	Baraclude	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/06/360/001-010	Champix	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/06/361/001/NO	Luminity	In-Norveġja	7.2.2007
EU/1/06/363/001-009	Sprycel	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/06/364/001-005	Adrovanse	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/364/001-005/IS	Adrovanse	L-Iżlanda	22.1.2007
EU/1/06/364/001-005/NO	Adrovanse	In-Norveġja	14.2.2007
EU/1/06/365/001-003	Elaprase	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/365/001-003/IS	Elaprase	L-Iżlanda	6.2.2007
EU/1/06/365/001-003/NO	Elaprase	In-Norveġja	30.1.2007
EU/1/06/366/001-004	Tandemact	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/366/001-004/IS	Tandemact	L-Iżlanda	24.1.2007
EU/1/06/366/001-004/NO	Tandemact	In-Norveġja	30.1.2007
EU/1/06/367/001-012	Diacomit	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/367/001-012/NO	Diacomit	In-Norveġja	9.2.2007
EU/1/06/368/001-002/IS, 011-019/IS	Insulin Human Winthrop Rapid	L-Iżlanda	15.2.2007
EU/1/06/368/001-002/NO, 011-019/NO	Insulin Human Winthrop Rapid	In-Norveġja	13.2.2007
EU/1/06/368/001-057	Insulin Human Winthrop	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/368/003-004/IS, 020-028/IS	Insulin Human Winthrop Basal	L-Iżlanda	15.2.2007
EU/1/06/368/003-004/NO, 020-028/NO	Insulin Human Winthrop Basal	In-Norveġja	13.2.2007
EU/1/06/368/005-006/IS, 029-037/IS	Insulin Human Winthrop Comb 15	L-Iżlanda	15.2.2007
EU/1/06/368/005-006/NO, 029-037/NO	Insulin Human Winthrop Comb 15	In-Norveġja	13.2.2007
EU/1/06/368/007-008/IS, 038-046/IS	Insulin Human Winthrop Comb 25	L-Iżlanda	15.2.2007
EU/1/06/368/007-008/NO, 038-046/NO	Insulin Human Winthrop Comb 25	In-Norveġja	13.2.2007
EU/1/06/368/009-010/IS, 047-055/IS	Insulin Human Winthrop Comb 50	L-Iżlanda	15.2.2007
EU/1/06/368/009-010/NO, 047-055/NO	Insulin Human Winthrop Comb 50	In-Norveġja	13.2.2007
EU/1/06/368/056-057/IS	Insulin Human Winthrop Infusat	L-Iżlanda	15.2.2007
EU/1/06/368/056-057/NO	Insulin Human Winthrop Infusat	In-Norveġja	13.2.2007
EU/1/06/369/001-028	Irbesartan Hydrochlorothiazide BMS	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/369/001-028/IS	Irbesartan HCT BMS	L-Iżlanda	16.2.2007

In-numru ta' l-UE	Il-prodott	Il-pajjiż	Id-data ta' l-awtorizzazzjoni
EU/1/06/369/001-028/NO	Irbesartan HCT BMS	In-Norveġja	15.2.2007
EU/1/06/370/001-024/IS	Exforge	L-Iżlanda	14.2.2007
EU/1/06/370/001-024/NO	Exforge	In-Norveġja	22.2.2007
EU/1/06/371/001-024/IS	Dafiro	L-Iżlanda	14.2.2007
EU/1/06/371/001-024/NO	Dafiro	In-Norveġja	5.3.2007
EU/1/06/372/001-024/IS	Copalia	L-Iżlanda	14.2.2007
EU/1/06/372/001-024/NO	Copalia	In-Norveġja	5.3.2007
EU/1/06/373/001-024/IS	Imprida	L-Iżlanda	14.2.2007
EU/1/06/373/001-024/NO	Imprida	In-Norveġja	5.3.2007
EU/1/06/374/001	Lucentis	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/374/001/IS	Lucentis	L-Iżlanda	12.2.2007
EU/1/06/374/001/NO	Lucentis	In-Norveġja	7.2.2007
EU/1/06/375/001-033	Irbesartan BMS	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/375/001-033/IS	Irbesartan BMS	L-Iżlanda	15.2.2007
EU/1/06/375/001-033/NO	Irbesartan BMS	In-Norveġja	15.2.2007
EU/1/06/376/001-033	Irbesartan Winthrop	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/376/001-033/IS	Irbesartan Winthrop	L-Iżlanda	16.2.2007
EU/1/06/376/001-033/NO	Irbesartan Winthrop	In-Norveġja	15.2.2007
EU/1/06/377/001-028	Irbesartan Hydrochlorothiazide Winthrop	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/377/001-028/IS	Irbesartan HCT Winthrop	L-Iżlanda	16.2.2007
EU/1/06/377/001-028/NO	Irbesartan HCT Winthrop	In-Norveġja	15.2.2007
EU/1/06/378/001-016	Inovelon	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/378/001-016/IS	Inovelon	L-Iżlanda	25.2.2007
EU/1/06/378/001-016/NO	Inovelon	In-Norveġja	15.2.2007
EU/1/06/379/001	Cystadane	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/379/001/IS	Cystadane	L-Iżlanda	23.2.2007
EU/1/06/379/001/NO	Cystadane	In-Norveġja	27.2.2007
EU/1/06/380/001	Prezista	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/380/001/IS	Prezista	L-Iżlanda	21.2.2007
EU/1/06/380/001/NO	Prezista	In-Norveġja	26.2.2007
EU/1/06/381/001-008	Daronrix	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/06/381/001-008/IS	Daronrix	L-Iżlanda	26.3.2007
EU/1/06/381/001-008/NO	Daronrix	In-Norveġja	20.4.2007
EU/1/07/382/001-018	Xelevia	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/07/382/001-018/IS	Xelevia	L-Iżlanda	11.4.2007

In-numru ta' l-UE	Il-prodott	Il-pajjiż	Id-data ta' l-awtorizzazzjoni
EU/1/07/382/001-018/NO	Xelevia	In-Norveġja	18.4.2007
EU/1/07/383/001-018	Januvia	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/07/383/001-018/IS	Januvia	L-Iżlanda	10.4.2007
EU/1/07/383/001-018/NO	Januvia	In-Norveġja	18.4.2007
EU/1/07/384/001-002	Docetaxel Winthrop	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/07/384/001-002/IS	Docetaxel Winthrop	L-Iżlanda	18.5.2007
EU/1/07/384/001-002/NO	Docetaxel Winthrop	In-Norveġja	10.5.2007
EU/1/07/385/001-004	Focetria	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/07/385/001-004/IS	Focetria	L-Iżlanda	19.6.2007
EU/1/07/385/001-004/NO	Focetria	In-Norveġja	18.6.2007
EU/1/07/386/001-010	Toviaz	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/07/386/001-010/IS	Toviaz	L-Iżlanda	24.5.2007
EU/1/07/386/001-010/NO	Toviaz	In-Norveġja	31.5.2007
EU/1/07/387/001-008	Advagraf	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/07/387/001-008/IS	Advagraf	L-Iżlanda	16.5.2007
EU/1/07/387/001-008/NO	Advagraf	In-Norveġja	18.5.2007
EU/1/07/388/001	Sebivo	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/07/388/001/IS	Sebivo	L-Iżlanda	24.5.2007
EU/1/07/388/001/NO	Sebivo	In-Norveġja	14.5.2007
EU/1/07/389/001-003	Orencia	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/07/389/001-003/IS	Orencia	L-Iżlanda	18.6.2007
EU/1/07/389/001-003/NO	Orencia	In-Norveġja	19.6.2007
EU/1/07/390/001-004	Altargo	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/07/390/001-004/IS	Altargo	L-Iżlanda	21.6.2007
EU/1/07/390/001-004/NO	Altargo	In-Norveġja	21.6.2007
EU/1/07/391/001-004	Revlimid	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/07/394/001-006	Optaflu	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/07/394/001-006/IS	Optaflu	L-Iżlanda	21.6.2007
EU/2/06/064/001-004	ProMeris	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/2/06/064/001-004/IS	ProMeris	L-Iżlanda	18.1.2007
EU/2/06/064/001-004/NO	ProMeris	In-Norveġja	20.2.2007
EU/2/06/065/001-010	ProMeris Duo	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/2/06/065/001-010/IS	ProMeris Duo	L-Iżlanda	18.1.2007
EU/2/06/065/001-010/NO	ProMeris Duo	In-Norveġja	20.2.2007

In-numru ta' l-UE	Il-prodott	Il-pajjiż	Id-data ta' l-awtorizzazzjoni
EU/2/06/066/001-012	Prac-Tic	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/2/06/066/001-012/IS	PRAC-TIC	L-Iżlanda	21.1.2007
EU/2/06/066/001-012/NO	Prac-tic	In-Norveġja	23.1.2007
EU/2/06/067/001-002/IS	Medicinal Oxygen	L-Iżlanda	16.3.2007
EU/2/06/068/001-004	Ypozane	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/2/06/068/001-004/IS	Ypozane	L-Iżlanda	26.1.2007
EU/2/06/068/001-004/NO	Ypozane	In-Norveġja	19.2.2007
EU/2/06/069/001	Cortavance	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/2/06/069/001/IS	Cortavance	L-Iżlanda	23.2.2007
EU/2/06/069/001/NO	Cortavance	In-Norveġja	20.2.2007
EU/2/06/070/001-003	Meloxicam CEVA	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/2/06/070/001-003/NO	Meloxicam Ceva	In-Norveġja	20.2.2007
EU/2/07/071/001-003	Slentrol	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/2/07/071/001-003/IS	Slentrol	L-Iżlanda	26.4.2007
EU/2/07/071/001-003/NO	Slentrol	In-Norveġja	19.6.2007
EU/2/07/073/001-004	Nobilis Influenza H7N1	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/2/07/073/001-004/IS	Nobilis Influenza H7N1	L-Iżlanda	1.6.2007
EU/2/07/074/001-006	Prilactone	Il-Liechtenstein	30.6.2007

ANNEX II

Lista ta' awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq imġedda

L-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq li ġejjin ġew imġedda fl-Istati ta' l-EFTA membri taż-ŻEE matul il-perjodu 1 ta' Jannar — 30 ta' Ġunju 2007:

In-numru ta' l-UE	Il-prodott	Il-pajjiż	Id-data tat-tigdid
EU/1/01/200/001	Viread	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/01/200/001/IS	Viread	L-Iżlanda	22.1.2007
EU/1/01/200/001/NO	Viread	In-Norveġja	29.1.2007
EU/1/02/201/001-006/IS	Protopic	L-Iżlanda	8.1.2007
EU/1/02/202/001-006/IS	Protopy	L-Iżlanda	8.1.2007
EU/1/02/203/001-004	Kineret	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/02/203/001-004/IS	Kineret	L-Iżlanda	22.3.2007
EU/1/02/203/001-004/NO	Kineret	In-Norveġja	18.4.2007
EU/1/02/204/001	Trisenox	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/02/204/001/IS	Trisenox	L-Iżlanda	14.3.2007
EU/1/02/204/001/NO	Trisenox	In-Norveġja	22.3.2007
EU/1/02/205/001-002	Lumigan	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/02/205/001-002/IS	Lumigan	L-Iżlanda	14.3.2007
EU/1/02/205/001-002/NO	Lumigan	In-Norveġja	29.3.2007
EU/1/02/206/001-020	Arixtra	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/02/206/001-020/IS	Arixtra	L-Iżlanda	23.4.2007
EU/1/02/206/001-020/NO	Arixtra	In-Norveġja	18.5.2007
EU/1/02/207/001-020	Quixidar	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/02/207/001-020/IS	Quixidar	L-Iżlanda	23.4.2007
EU/1/02/207/001-020/NO	Quixidar	In-Norveġja	18.5.2007
EU/1/02/209/001-008	Dynastat	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/02/209/001-008/IS	Dynastat	L-Iżlanda	25.4.2007
EU/1/02/211/001-005	Dynepo	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/02/211/001-005, 010-012/IS	Dynepo	L-Iżlanda	25.4.2007
EU/1/02/211/001-005, 010-012/NO	Dynepo	In-Norveġja	18.5.2007
EU/1/02/212/001-026	Vfend	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/02/212/001-026/IS	Vfend	L-Iżlanda	16.5.2007
EU/1/02/212/001-026/NO	Vfend	In-Norveġja	23.5.2007
EU/1/02/213/001-016	MicardisPlus	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/02/213/001-016/IS	MicardisPlus	L-Iżlanda	23.5.2007
EU/1/02/213/001-016/NO	MicardisPlus	In-Norveġja	18.6.2007

In-numru ta' l-UE	Il-prodott	Il-pajjiż	Id-data tat-tigdid
EU/1/02/214/001-010	Kinzalkomb	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/02/214/001-010/IS	Kinzalkomb	L-Iżlanda	23.5.2007
EU/1/02/214/001-010/NO	Kinzalkomb	In-Norveġja	18.6.2007
EU/1/02/215/001-014	PritorPlus	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/02/215/001-014/IS	PritorPlus	L-Iżlanda	13.6.2007
EU/1/02/215/001-014/NO	PritorPlus	In-Norveġja	18.6.2007
EU/1/02/216/001-002	Invanz	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/02/216/001-002/IS	Invanz	L-Iżlanda	21.3.2007
EU/1/02/217/001-002	Opatanol	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/02/217/001-002/IS	Opatanol	L-Iżlanda	19.6.2007
EU/1/02/217/001-002/NO	Opatanol	In-Norveġja	28.6.2007
EU/1/02/219/001-015	Ebixa	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/02/220/001-005	Tracleer	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/02/220/001-005/IS	Tracleer	L-Iżlanda	22.6.2007
EU/1/07/183/001, 004-005, 007-008, 011, 013, 015, 018-029/IS	HBVAXPRO	L-Iżlanda	21.2.2007
EU/1/96/014/001-003/IS	Tritanrix HepH	L-Iżlanda	21.2.2007
EU/1/96/027/001, 003-005/IS	Hycamtin	L-Iżlanda	9.1.2007
EU/1/97/030/028-084	Insuman	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/97/030/033-037, 057-58, 69-72/IS	Insuman Basal	L-Iżlanda	16.2.2007
EU/1/97/030/033-037, 057-58, 69-72/NO	Insuman Basal	In-Norveġja	13.2.2007
EU/1/97/030/038-042, 59-60, 73-76/IS	Insuman Comb 15	L-Iżlanda	16.2.2007
EU/1/97/030/038-042, 59-60, 73-76/NO	Insuman Comb 15	In-Norveġja	13.2.2007
EU/1/97/030/043-047, 61-62, 77-80/IS	Insuman Comb 25	L-Iżlanda	16.2.2007
EU/1/97/030/043-047, 61-62, 77-80/NO	Insuman Comb 25	In-Norveġja	13.2.2007
EU/1/97/030/048-052, 63-64, 81-84/IS	Insuman Comb 50	L-Iżlanda	16.2.2007
EU/1/97/030/048-052, 63-64, 81-84/NO	Insuman Comb 50	In-Norveġja	13.2.2007
EU/1/97/030/053-054/IS	Insuman Comb Infusat	L-Iżlanda	16.2.2007
EU/1/97/030/053-054/NO	Insuman Comb Infusat	In-Norveġja	13.2.2007
EU/1/97/030/28-32, 55-56, 65-68/IS	Insuman Rapid	L-Iżlanda	16.2.2007
EU/1/97/030/28-32, 55-56, 65-68/NO	Insuman Rapid	In-Norveġja	13.2.2007
EU/1/97/032/001	Leukoscan	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/97/032/001/IS	Leukoscan	L-Iżlanda	27.6.2007
EU/1/97/033/001-003	Avonex	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/97/033/001-003/IS	Avonex	L-Iżlanda	13.3.2007
EU/1/97/033/001-003/NO	Avonex	In-Norveġja	20.3.2007

In-numru ta' l-UE	Il-prodott	Il-pajjiż	Id-data tat-tigdid
EU/1/97/035/001-004	Refludan	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/97/035/001-004/IS	Refludan	L-Iżlanda	14.3.2007
EU/1/97/035/001-004/NO	Refludan	In-Norveġja	10.4.2007
EU/1/97/037/001	Vistide	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/97/040/001-002	Teslascan	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/97/040/001-002/IS	Teslascan	L-Iżlanda	19.6.2007
EU/2/01/030/001-004/NO	Virbagen Omega	In-Norveġja	14.3.2007
EU/2/02/032/001	Vaxxitek HVT+IBD	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/2/96/002/001-003	Fevaxyn Pentofel	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/2/96/002/001-003/IS	Fevaxyn Pentofel	L-Iżlanda	14.3.2007

ANNEX III

Lista ta' awtorizzazzjonijiet għat-tqegħid fis-suq estiżi

L-awtorizzazzjonijiet għat-tqegħid fis-suq li ġejjin ġew estiżi fl-Istati ta' l-EFTA membri taż-ZEE matul il-perjodu 1 ta' Jannar — 30 ta' Ġunju 2007:

In-numru ta' l-UE	Il-prodott	Il-pajjiż	Id-data ta' l-estensjoni
EU/1/00/134/030-037	Lantus	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/00/157/035-067	Azomyr	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/00/157/035-067/IS	Azomyr	L-Iżlanda	22.5.2007
EU/1/00/157/035-067/NO	Azomyr	In-Norveġja	5.6.2007
EU/1/00/160/037-069	Aerius	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/00/160/037-069/IS	Aerius	L-Iżlanda	22.5.2007
EU/1/00/160/037-069/NO	Aerius	In-Norveġja	5.6.2007
EU/1/00/161/035/067/IS	Neoclarityn	L-Iżlanda	22.5.2007
EU/1/00/161/035-067	Neoclarityn	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/00/161/035-067/NO	Neoclarityn	In-Norveġja	5.6.2007
EU/1/01/184/069-073	Nespo	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/01/184/069-073/IS	Nespo	L-Iżlanda	1.6.2007
EU/1/01/185/069-073	Aranesp	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/01/185/069-073/IS	Aranesp	L-Iżlanda	25.5.2007
EU/1/02/211/010-012	Dynepo	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/02/213/013-016	MicardisPlus	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/02/215/013-014	PritorPlus	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/03/251/002	Hepsera	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/03/266/005-006	Bondenza	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/04/276/036/IS	Abilify	L-Iżlanda	18.1.2007
EU/1/04/280/008	Yentreve	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/04/281/002-005	Erbitux	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/04/281/002-005/IS	Erbitux	L-Iżlanda	21.2.2007
EU/1/04/281/002-005/NO	Erbitux	In-Norveġja	14.3.2007
EU/1/04/307/011-013	Zonegran	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/05/327/018	Exubera	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/1/05/331/014-037	Ne juin upro	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/06/332/004-006	Omnitrope	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/06/332/004-006/IS	Omnitrope	L-Iżlanda	18.5.2007
EU/1/06/349/009-010	Avaglim	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/06/360/011	Champix	Il-Liechtenstein	30.6.2007

In-numru ta' l-UE	Il-prodott	Il-pajjiż	Id-data ta' l-estensjoni
EU/1/96/016/004	Norvir	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/98/069/005a, 005b, 006a, 006b	Plavix	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/98/070/005a, 005b, 006a, 006b	Iscover	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/98/089/020-022	Pritor	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/98/090/017-020	Micardis	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/1/98/096/009-012	Temodal	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/1/98/096/009-012/IS	Temodal	L-Iżlanda	22.5.2007
EU/1/98/096/009-012/NO	Temodal	In-Norveġja	29.5.2007
EU/1/99/111/010-011/NO	Stocrin	In-Norveġja	8.1.2007
EU/1/99/123/012	Renagel	Il-Liechtenstein	30.6.2007
EU/2/03/040/002	Gonazon	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/2/03/040/002/IS	Gonazon	L-Iżlanda	29.1.2007
EU/2/03/040/002/NO	Gonazon	In-Norveġja	20.2.2007
EU/2/04/044/006	Aivlosin	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/2/04/045/005-006	Previcox	Il-Liechtenstein	28.2.2007
EU/2/04/045/007	Previcox	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/2/04/045/007/IS	Previcox	L-Iżlanda	21.3.2007
EU/2/97/004/024-025	Metacam	Il-Liechtenstein	30.4.2007
EU/2/97/004/026-028	Metacam	Il-Liechtenstein	30.6.2007

ANNEX IV

Lista ta' awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq irtirati

L-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq li ġejjin ġew irtirati fl-Istati ta' l-EFTA membri taż-ŻEE matul il-perjodu 1 ta' Jannar — 30 ta' Gunju 2007:

In-numru ta' l-UE	Il-prodott	Il-pajjiż	Id-data ta' l-irtirar
EU/1/02/236/001-004/IS	Ultratard	L-Iżlanda	1.1.2007
EU/1/02/235/001-004/IS	Monotard	L-Iżlanda	1.1.2007

V

(Avviżi)

PROCEDURI TAL-QORTI

QORTI TA' L-EFTA

**Talba għal Opinjoni Konsultattiva mill-Qorti ta' l-EFTA minn Follo tingrett, ta' l-24 ta' Ottubru 2007
fil-Każ ta' L'Oréal Norge AS v Per Aarskog AS u Ohrajn**

(Kawża E-9/07)

(2008/C 40/06)

Permezz ta' ittra ta' l-24 ta' Ottubru 2007 saret talba għal Opinjoni Konsultattiva fil-Każ ta' L'Oréal Norge AS v Per Aarskog AS u Ohrajn, lill-Qorti ta' l-EFTA minn Follo tingrett (Qorti Distrettwali ta' Follo), li waslet fir-Registru tal-Qorti fil-31 ta' Ottubru 2007, dwar il-mistoqsijiet li ġejjin:

- (1) Ghandu l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE jinftehem b'tali mod li proprjetarju ta' *trade mark* għandu d-dritt ma jhallix li ssir importazzjoni minn pajjiżi terzi barra ż-ŻEE meta tali importazzjoni sseħh mingħajr il-kunsens tal-proprjetarju tat-*trade mark*?
 - (2) L-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 89/104/KEE għandu jinftehem b'tali mod li hu permess l-eżawriment internazzjonali?
-

PROCĊDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-
KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni

(Każ COMP/M.5041 — Berkshire Hathaway/Marmon Holdings)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 40/07)

1. Fis-7 ta' Frar 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' koncentrazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li biha l-impriża Berkshire Hathaway Inc. ("Berkshire", l-Istati Uniti ta' l-Amerika) takkwista fit-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill kontroll shih ta' l-impiża Marmon Holdings Inc. ("Marmon", l-Istati Uniti ta' l-Amerika) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-impriži kkonċernati huma:

— għal Berkshire: holding company ta' konglomerat,

— għal Marmon: holding company ta' konglomerat.

3. Wara l-ewwel evalwazzjoni, il-Kummissjonin sabet li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skond l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jissottomettu lill-Kummissjoni l-kummenti li jista' jkollhom dwar din l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (fax nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5041 — Berkshire Hathaway/Marmon Holdings, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Generali għall-Kompetizzjoni
Registru għall-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

ATTI OHRAJN

KUMMISSJONI

Il-Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni ta' reġistrazzjoni skond l-Artikolu 8(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006 marbut ma' speċjalitajiet tradizzjonali garantiti fis-settur tal-prodotti agrikoli u ta' l-ikel

(2008/C 40/08)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt li ssir oppożizzjoni għar-reġistrazzjoni skond ir-regoli ta' l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjoni għandha tasal għand il-Kummissjoni sa żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

APPLIKAZZJONI GħAR-REGISTRAZZJONI TA' STG

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 509/2006

“PIZZA NAPOLETANA”

KE Nru: IT/TSG/007/0031/09.02.2005

1. Isem u indirizz tal-kumpanija li qed titfa' l-applikazzjoni

Isem: Associazione Verace Pizza Napoletana

Indirizz: Via S. Maria La Nova, 49 — Napoli

Tel. —

Faks —

Imejl: —

Isem: Associazione Pizzaiuoli Napoletani

Indirizz: Corso S. Giovanni a Teduccio, 55 — Napoli

Tel. —

Faks —

Imejl: —

2. Stat membru jew pajjiż terz

Italja

3. Regolamenti tal-produzzjoni

3.1. L-isem li għandu jiġi rreġistrat

Pizza Napoletana

Ir-reġistrazzjoni qed tintalab bil-lingwa Taljana biss.

Il-frazi “Prodotta secondo la Tradizione napoletana” u l-akronimu STG li jinsabu fil-lowgo/tikketta tal-“Pizza Napoletana” STG, huma tradotti bil-lingwa tal-Pajjiż fejn qed issir il-produzzjoni.

⁽¹⁾ ĠUL 93, 31.3.2006, p. 1.

3.2. *Jiġi indikat jekk l-isem*

- huwiex speċifiku minnu nnifsu
- jindikax l-ispeċifità l-prodott agrikolu jew il-prodott ta' l-ikel

3.3. *Jiġi indikat jekk hix mitluba r-riserva ta' l-isem skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 13(2), tar-Regolament (KE) Nru 509/2006*

- Reġistrazzjoni fejn bir-riserva ta' l-isem
- Reġistrazzjoni minghajr ir-riserva ta' l-isem

3.4. *It-tip ta' prodott*

Klassi 2.3. Prodotti tal-ħelu, tal-ħobż, ikel ta' l-ghaġina jew gallettini

3.5. *Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew ta' l-ikel li ismu huwa indikat fil-punt 3.1*

Il-“Pizza Napoletana” STG hija ppreżentata bhala prodott b'forma tonda li jsir fil-forn, b'dijametru li jista' jkollu daqsijiet differenti imma d-daqs ma jaqbiżx il-35 ċm fil-wisa', b'burdura li titla' f'it 'il fuq (imsejha “cornicione”) u bil-parti tan-nofs miksija b'xi ingredjenti. Il-parti tan-nofs ikollha ħxuna ta' 0,4 ċm b'limitu li jista' jvarja b'± 10 %, filwaqt li l-burdura tista' tvarja b'1-2 ċm. Il-pizza għandha tkun prodott artab, flessibbli, li faċilment tista' tintewa forma ta' “ktejjeb”.

Il-“Pizza Napoletana” STG hija kkaratterizzata minn burdura li titla' f'it 'il fuq, kulur id-deheb, bħal kull prodott li jsir fil-forn, li tinhass ratba meta tmissha u wkoll meta dduqha; mill-parti tan-nofs li jkollha xi ingredjenti, fejn jispikka l-aħmar tat-tadam, li miegħu jkun amalgamat iż-żejt u skond l-ingredjenti li jintużaw, l-aħdar tar-riegnu u l-abjad tat-tewm; l-abjad tal-mozzarella mqatta' biċċiet xi f'it jew wisq qrib xulxin, l-aħdar tal-weraq tal-ħabaq, li mbaġħad jiskura xi f'it meta jsir.

Il-konsistenza tal-Pizza Napoletana għandha tkun ratba, flessibbli, li tista' tintlewa; il-prodott jidher artab meta jinqata'; b'toghma karatteristika, bnina, liema toghma ġejja mill-burdura, li għandha t-toghma tipika tal-ħobż li għola sew bil-ħmira u ġie msajjar sew, toghma li tithallat ma' dik kemmxejn aċiduża tat-tadam, ma' l-aroma, rispettivament, tar-riegnu, tat-tewm jew tal-ħabaq u mat-toghma tal-mozzarella msajra fil-forn.

Mill-pizza, fl-aħħar tal-proċess tat-tisjir, toħroġ riha karatteristika, tfuħ, tfewwah; it-tadam, meta jitlef biss l-ilma żejjed tiegħu, jibqa' magħqud u solidu; il-mozzarella di bufala campana DOP jew il-mozzarella STG tidher mahlula fuq il-pizza; kemm il-ħabaq kif ukoll it-tewm u r-riegnu johlqu aroma intensiva, u dawn il-ħxejjex ma għandhomx jidhru mahruqin.

3.6. *Deskrizzjoni tal-metodu biex permezz tiegħu tasal għall-prodott bl-isem indikat fil-punt 3.1*

Il-materja prima bażika li tikkaratterizza il-“Pizza Napoletana” tikkonsisti minn: dqiq artab mill-qamħ tat-tip “00” li miegħu jista' jithallat dqiq tat-tip “0”, ħmira, ilma naturali tajjeb għax-xorb, tadam imqaxxar u/jew tadam frisk, melh tal-baħar jew melh tat-tisjir, żejt extra-verġni taż-żebbuġa. Ingridjenti oħra li jistgħu jintużaw fit-thejjija tal-Pizza Napoletana huma: tewm u riegnu; mozzarella di bufala campana DOP, ħabaq frisk u mozzarella STG.

Il-karatteristiċi tad-dqiq huma dawn li ġejjin:

— W:	220-380
— P/L:	0,50-0,70
— Assorbiment:	55-62
— Stabbiltà:	4-12
— Value index E10:	max 60
— Falling number:	300-400
— Glutina mnixxfa:	9,5-11 g %
— Proteini:	11-12,5 g %

It-thejjija tal-“Pizza Napoletana” issir biss skond il-fażijiet li ġejjin, li jitwettqu f'ċiklu kontinwu fl-istess stabbiliment:

Preparazzjoni tat-tahlita

Ghandek thawwad flimkien dqiq, ilma, melh u ħmira. Ghandek titfa' litru ilma fil-magna li tagħgen, tholl kwantità ta' bejn 50 u 55 g melh tal-baħar, iżżid 10 % tad-dqiq skond il-kwantità ta' għaġina ppjanata, u wara li tholl 3 g tal-ħmira, tibda thaddem il-magna li ha tagħgen it-tahlita filwaqt li iżżid bil-mod il-mod 1 800 g ta' dqiq W 220-380 sakemm it-tahlita tilhaq is-solidità mixtieqa u tista' titqies bhala għaġina. Din il-biċċa xogħol għandha tiehu 10 minuti.

It-tahlita għandha tinhadem fil-magna li tagħgen, li preferibbilment għandu jkollha l-parti li tagħgen forma ta' furketta, u dan il-proċess jiehu 20 minuta bil-mod sakemm din issir biċċa għaġina sħiħa. Biex it-tahlita tilhaq l-aħjar solidità, importanti hafna l-kwantità ta' ilma li d-dqiq jista' jassorbi. It-tahlita għandha tinhass twaħħal, ratba u li tista' tiġġebbed.

Il-karatteristiċi tat-tahlita huma dawn li ġejjin, liema karatteristiċi jista' jkollhom bdil ta' ± 10 %:

— Temperatura ta' fermentazzjoni:	25 °C
— pH finali:	5,87
— Aċidità totali ta' l-ewwel tip:	0,14
— Densità:	0,79 g/cc (+ 34 %)

Tehmir (biex l-għaġina toghla permezz tal-ħmira)

L-ewwel fazi: it-tahlita, meta tinhareg mill-magna, titpoġġa fuq mejda li bhalha jkun hemm f'pizzerija u tithalla toqghod għal saghtejn, mgħottija b'biċċa umda, sabiex il-wiċċ tagħha ma jibbiesx, għax inkella tiffurma speċi ta' qoxra kkawżata mill-evaporazzjoni ta' l-umdiċa li thalli t-tahlita stess. Wara saghtejn li tithalla toghla permezz tal-ħmira, tiġi f'furmata speċi ta' hobża, li biex jagħmilha, il-pizzar għandu juża biss idejh. Bl-ghajjnuna ta' sikkina wiesgħa, mit-tahlita li qieghda fuq il-bank, il-pizzar jaqta' porzjon ta' għaġina li għoliet bil-ħmira u mbagħad jagħtiha forma ta' hobża. Għall-“Pizza Napoletana”, dawn il-biċċiet ta' għaġina forma ta' hobża għandhom jiżnu bejn 180 u 250 gramma.

It-tieni fazi tat-tehmir: meta jiġu f'furmati dawn il-biċċiet ta' għaġina forma ta' hobża (staglio), it-tehmir isir għat-tieni darba go kontenituri ta' l-ikel, għal minn 4 sa 6 sigħat. Din it-tahlita, li tinzamm f'temperatura normali, tista' tintuża sa 6 sigħat wara.

Il-forma

Wara li jghaddu s-sigħat tat-tehmir, din il-biċċa għaġina forma ta' hobża tinqala' minn gol-kontenitur permezz ta' sikkina wiesgħa u titpoġġa fuq il-bank tal-pizzerija fuq saff irqiq ta' dqiq biex jiġi evitat li l-għaġina tehel mal-bank li fuqu qed tinhadem. B'moviment min-nofs 'il barra u bil-pressjoni li ssir mis-swaba' taż-żewġ idejn fuq l-għaġina, li tiġi mdawra kemm-il darba, il-pizzar li qed jaħdimha jagħmel forma tonda ta' għaġina b'tali mod li fin-nofs il-hxuna ma taqbiżx iz-0,4 ċm għalkemm din tista' tvarja b' ± 10 % u fil-burdura l-hxuna m'għandhiex taqbeż il-1-2 ċm, biex b'hekk tiġi f'furmata l-burdura ta' barra msejja “cornicione”.

Għat-tnejn tal-“Pizza Napoletana” STG mhuxiwix aċċettabbli li l-għaġina tiġi maħduma b'metodi ohra, speċjalment billi tintuża xi lembuba u/jew xi magna li taqta' l-għaġina forma tonda bhal apparat mekkaniku li jahdem l-għaġina.

Il-mili

Għall-Pizza Napoletana jintuża kondiment hekk kif spjegat hawn taht:

- b'mgħarfa jitpoġġew fin-nofs ta' l-għaġina tonda minn 70 g sa 100 g ta' tadam imqaxxar u mqatta' biċċiet żgħar,
- b'moviment spirali t-tadam jiġi mxerred mal-parti kollha tan-nofs,
- b'moviment spirali jiġi mxerred f'tit melh fuq il-wiċċ tat-tadam,
- bl-istess mod jiġi mxerred kemmxejn riegnu,
- tiġi mqatta' sinna tewm, li qabel tkun giet imqaxxra mill-qoxra ta' barra, f'biċċiet żgħar li jitpoġġew fuq it-tadam,
- b'kontenitur taż-żejt li jkollu żennuna u b'moviment spirali, jiġu mxerred fil-wiċċ, dejjem min-nofs 'il barra, 4-5 gramma ta' żejt extra verġni taż-żebbuġa, liema ammont jista' jiżjed b'20 %.

Jew:

- b'mgħarfa jitpoġġew fin-nofs ta' l-ghaġina tonda minn 60 sa 80 gramma tadam imqaxxar u mqatta' biċċiet żgħir u/jew tadam żgħir frisk imqatta',
- b'moviment spirali t-tadam jiġi mxerred mal-parti kollha tan-nofs,
- b'moviment spirali jiġi mxerred f'it melh fuq il-wiċċ tat-tadam,
- bejn 80-100 g mozzarella di bufala campana DOP mqatta' fetta fetta tiġi mxerrda fuq il-wiċċ tat-tadam,
- fuq il-pizza jitpoġġew xi weraq tal-habaq frisk,
- b'kontenitur taż-żejt li jkollu żennuna u b'moviment spirali, jiġu mxerrda fil-wiċċ, dejjem min-nofs 'il barra, bejn 4-5 gramma ta' żejt extra vergini taż-żebbuġa, liema ammont jista' jizjed b'20 %.

Jew:

- b'mgħarfa jitpoġġew fin-nofs ta' l-ghaġina tonda minn 60 sa 80 gramma tadam imqaxxar u mqatta' biċċiet żhar,
- b'moviment spirali t-tadam jiġi mxerred mal-parti kollha tan-nofs,
- b'moviment spirali jiġi mxerred f'it melh fuq il-wiċċ tat-tadam,
- bejn 80-100 g mozzarella STG mqatta' fetta fetta tiġi mxerrda fuq il-wiċċ tat-tadam,
- fuq il-pizza jitpoġġew xi weraq tal-habaq frisk,
- b'kontenitur taż-żejt li jkollu żennuna u b'moviment spirali, jiġu mxerrda fil-wiċċ, dejjem min-nofs 'il barra, 4-5 gramma ta' żejt extra vergini taż-żebbuġa, liema ammont jista' jizjed b'20 %.

Is-sajran

Il-pizzar jiffa' l-pizza bil-mili fuq pala ta' l-injam (jew ta' l-aluminju) bl-ghajjuna ta' f'it dqiġ u b'moviment rotatorju; din il-pizza mimlija tiġi mżerzqa bil-mod fil-forn b'moviment hafif tal-polz biex il-mili ma johroġ. Is-sajran tal-"Pizza Napoletana" STG isir biss fi fran ta' l-injam, fejn tintlahaq temperatura tat-tisjir ta' 485 °C, essenzjali għall-"Pizza Napoletana" STG.

Il-pizzar għandu jiċċekkja s-sajran tal-pizza billi jgħolli tarf, permezz ta' pala tal-metall, u jcaqlaq il-pizza lejn in-nar, billi juża l-istess zona fil-forn ta' qabel, biex jevita li l-pizza tinharraq għax ikun hemm żewġ temperaturi differenti. Importanti li l-pizza tissajjar b'mod uniformi mad-dawra kollha.

Dejjem permezz ta' pala tal-metall, fl-ahhar tas-sajran, il-pizzar johroġ il-pizza mill-forn u jpoġġiha fuq platt ta' l-ikel. Il-hin tas-sajran m'għandux jaqbez is-60-90 sekonda.

Wara s-sajran, il-pizza għandu jkollha dawn il-karatteristiċi li ġejjin: it-tadam, meta jitlef biss l-ilma żejjed tiegħu, jibqa' magħqud u solidu; il-mozzarella di bufala campana DOP jew il-mozzarella STG tidher mahlula fuq il-pizza; kemm il-habaq kif ukoll it-tewm u r-riegnu joholqu aroma intensiva, u dawn il-hxejjex ma għandhomx jidhru mahruqin.

- | | |
|---|----------------------------|
| — It-temperatura ta' sajran fil-forn: | bejn wiehed u iehor 485 °C |
| — It-temperatura meta tiġi mdawra: | bejn wiehed u iehor 430 °C |
| — Il-hin tas-sajran: | 60-90 sekonda |
| — It-temperatura li tilhaq l-ghaġina: | 60-65 °C |
| — It-temperatura li jilhaq it-tadam: | 75-80 °C |
| — It-temperatura li jilhaq iż-żejt: | 75-85 °C |
| — It-temperatura li tilhaq il-mozzarella: | 65-70 °C |

Preservazzjoni

L-ahjar huwa li l-Pizza Napoletana tittiekel immedjatament, malli tinhareġ mill-forn, fl-istess post fejn tkun issajret; iżda, jekk mhux possibbli li tiġi kkunsmata fil-post fejn saret, m'għandhiex titpoġġa fil-friza jew tiġi ffrizata jew tiġi ssigillata f'kontenitur mingħajr arja biex tiġi mibjugħa aktar tard.

3.7. *In-natura speċifika tal-prodott agrikolu jew ta' l-ikel*

L-elementi l-aktar fundamentali li jiddefinixxu n-natura speċifika tal-prodott imsemmi huma hafna u direttament marbutin mal-hin u l-mod kif jinhadem, kif ukoll tas-sengha u l-esperjenza ta' min qed jahdmu.

B'mod speċjali, il-proċess ta' kif tiġi maħduma l-*"Pizza Napoletana"* huwa kkaratterizzat minn: it-taħ-lita, ir-reoloġija u t-tip partikolari ta' teħmir (li huwa differenti fuq żewġ fażijiet temporali u speċifiċi skond il-hin/it-temperatura); it-thejjija ta' l-ghaġina li titqatta' forma ta' ħobża u kif din tiġi ffurmata; kif tinhadem u kif tiġi mhejjija l-forma tonda ta' l-ghaġina li tkun gholiet bil-hmira; it-thejjija tal-forn u l-karatteristiċi tas-sajran (il-hin/it-temperatura); dak li jikkarakterizza l-forn li bilfors għandu jkun ta' l-injam.

Bhala eżempju għandha tiġi enfasizzata l-importanza tat-tieni proċess ta' teħmir, u tal-hidma u l-ghodda wżata biex issir, jiġifieri li l-forn bilfors għandu jkun ta' l-injam u bil-paliet.

Wara t-tieni proċess ta' teħmir, l-ghaġina forma ta' ħobż għandha tikber fil-volum, u tkun aktar imxarrba meta mqabbla ma' qabel. Meta min qed jahdimha jagħmel pressjoni bis-swaba' taż-żewġ idejn, il-forza ta' dan il-moviment tohliq ċaqliq ta' l-arja li tinsab fil-bżieżaq ta' l-arja ta' l-ghaġina min-nofs 'il barra ta' l-ghaġina li tkun forma tonda u b'hekk tiġi ffurmata l-burdura msejha *"cornicione"*. Din it-teknika tirrappreżenta karatteristika fundamentali tal-*"Pizza Napoletana"* STG għax il-burdura tassigura li l-ingredjenti tal-mili jibqgħu kollha ġewwa u ma johorgux. Sabiex id-dijametru ta' l-ghaġina tonda jikber jemm jiflah, l-ghaġina tinhadem minn idejn il-pizzar li jdawwarha billi idu l-lemnija tint-lewa f'pożizzjoni ta' 45-60° meta mqabbla mal-bank fejn qed jahdem u fuq il-bank tiġi mpoġġija l-ghaġina forma tonda li tiġi mdawra permezz ta' moviment sinkronizzat ta' l-id ix-xellugija.

Mill-banda l-ohra, jekk l-ghaġina tinhadem mod iehor, billi tintuża xi lembuba jew xi magna li taqta' l-ghaġina forma tonda (bhal apparat mekkaniku li jahdem l-ghaġina), dan ma jirnexxilux johloq b'mod omogenju ċaqliq fl-arja li tinsab gol-bżieżaq ta' l-arja ta' l-ghaġina 'il barra bl-iskop li tinholoq forma tonda ta' l-ghaġina li tkun kullimkien uniformi. Allura, b'dan il-mod, fin-nofs tal-parti tonda ta' l-ghaġina, jiġu ffurmata livelli ta' hxuna differenti, minhabba l-arja li jkun hemm bejn l-ghaġina nnifisha. Għalhekk, jekk tintuża din l-ghodda, il-pizza, wara s-sajran, ma jkollhiex dik il-burdura tipika tagħha msejha *"cornicione"*, li hija meqjusa bhala wahda mill-karatteristiċi prinċipali tal-*"Pizza Napoletana"* STG.

Barra minn hekk, it-teknika Naplitan titlob li l-pizzar, wara li jkun lesta bejn tlieta sa sitt biċċiet ta' għaġina forma tonda lesti bil-mili, b'moviment ta' l-idejn preċiż u hafif, ipoġġi b'kompetenza l-pizza minn fuq il-bank fejn qed jahdimha għal fuq il-pala, b'tali mod li din ma titlifx il-forma tonda oriġinali tagħha (din tiġi mkaxkra bil-mod mill-pizzar b'idejh it-tnejn, li, wara li jdawwarha fuqha nnifisha bejn wiehed u iehor b'90°, ipoġġiha fuq pala li hija tajba għal dan ix-xogħol). Il-pizzar ixerred ftit dqiq fuq il-pala li ha jdahhal fil-forn, biex b'hekk il-pizza tkun tista' tizzerżaq faċilment minn fuq il-pala għal gol-forn. Dan isir b'moviment hafif tal-polz, filwaqt li jżomm il-pala f'angolatura ta' 20-25° meta mqabbla mal-livell ta' l-istess forn biex il-mili ma jaqax minn fuq il-pizza.

Mhijiex tajba biżżejjed xi teknika differenti mid-deskrizzjoni ta' qabel għax jekk il-pizza tittiehed direttament bil-pala minn fuq il-bank fejn qed tiġi maħduma, ma jkunx hemm garanzija li l-pizza li ha tinhema fil-forn ha tasal shiha.

Il-forn ta' l-injam huwa ta' importanza fundamentali għas-sajran u l-kwalità tal-*"Pizza Napoletana"*. Il-karatteristiċi tekniċi li jagħzluha minn ohrajn huma marbutin b'mod assolut fuq kemm tirnexxi l-*"Pizza Napoletana"* klassika. Il-forn Naplitan tal-pizza huwa magħmul minn bażi ta' ġebel tat-tufu, li jibqat tiegħla fuq livell għat-ond imsejjah qiegh, li fuqhu tiġi mibnija speċi ta' koppla. Il-hnejja tal-forn hija magħmula minn materjal rifrattiv u għalhekk dan jiġi miksi minn materjal li ma jhallix is-shana tixtered. Fil-fatt, il-proporzjon ta' bejn il-partijiet differenti tal-forn huma essenzjali biex il-pizza ssir bl-aħjar mod. Ir-riferiment għat-tip ta' forn huwa rrappreżentat mill-wisa' tal-qiegh, iffurmat minn erba' sezzi jnijiet ċirkolari rifrattivi li jiffurmawh. Il-pizza tiġi mghollija minn pala ta' l-azzar u/jew ta' l-aluminju u mwassla sal-bokka tal-forn, fejn din titpoġġa u tiġi mdawra b'180°; il-pizza terġa' titpoġġa fuq l-istess post ta' qabel, b'tali mod li tikseb it-temperatura tal-qiegh li tonqos mis-shana li tkun hadet il-pizza waqt is-sajran.

Jekk il-pizza titpoġġa f'post differenti, din terġa' tikseb it-temperatura tal-bidu, u b'hekk tispiċċa tinharraq il-parti ta' taht tal-pizza.

Dawn il-karatteristiċi kollha jiddeterminaw il-fenomeni ta' l-arja li jkun hemm fil-pizza u l-aspett viżiv tal-prodott finali; fil-fatt, il-“Pizza Napoletana” hija ratba u kumpatta b'burdura gholja, bil-hmira fuq gewwa li gholliet l-ghaġina, verament ratba u faċli tintewa forma ta' “ktejjeb”. Importanti li jiġi enfasizzat li l-prodotti simili l-oħra li jsiru skond proċess differenti minn dak skond ir-regoli ma jistax ikollhom l-istess karatteristiċi viżivi u organolettiċi tal-“Pizza Napoletana”.

3.8. *It-tradizzjoni tal-prodott agrikolu jew ta' l-ikel*

Tista' tghid li l-pizza Naplitan tmur lura għall-perjodu storiku ta' bejn l-1715 u l-1725. Vincenzo Corrado, minn Oria, Kok Ġenerali tal-Prinċep Emanuele ta' Francavilla, fi trattat fuq l-ikel l-aktar użat f'Napli, jiddikjara li t-tadam jintuża bhala kondiment għall-pizza u għall-imqarrun, bhala karatteristika komuni ta' żewġ prodotti li maż-żmien ghamlu l-fortuna ta' Napli u poġġewha fl-istorja tat-tisjir. Ma' dan hija marbuta d-dehra uffiċjali tal-“pizza napoletana”, biċċa għaġina forma tonda li bhala kondiment tuża t-tadam.

Hemm bosta dokumenti storiċi li jiddikjaraw li l-pizza hija speċjalità kulinari ta' Napli, u l-kittieb Franco Salerno jsostni li dan il-prodott huwa waħda mill-aqwa invenzjonijiet ta' l-ikel Naplitan.

Anke d-Dizjonari della Lingua italiana u l-Enciclopedia Treccani jtkellmu speċifikament fuq il-pizza Naplitan. U l-kelmiet pizza Napoletana huma kkwotati saħansitra f'bosti testi tal-letteratura.

Bla dubju, l-ewwel pizzeriji bdew f'Napli u, sa l-ewwel nofs ta' l-1900 l-prodott kien jeżisti biss f'Napli u fil-pizzeriji. Sa mill-1700 kien hemm diversi hwienet, imsejha “pizzeriji”, li l-fama tagħhom waslet f'widnejn ir-Re ta' Napli, Ferdinando di Borbone li, biex iduq dan il-platt tipiku tat-tradizzjoni Naplitan, ma rrispettax l-etikett monarkiku meta dahal f'waħda mill-pizzeriji l-aktar famużi. Minn dak il-hin il-“pizzerija” nbidlet f'hanut ta' l-aħhar moda, post li fih issir esklussivament il-“pizza”. Il-pizez l-aktar popolari u famużi f'Napli kienu l-“marinara” li bdiet fl-1734 u l-“margherita” fl-1796-1810, li ġiet offruta lir-Reġina ta' l-Italja meta din żaret Napli fl-1889 minhabba l-kulur tal-kondiment tagħha (tadam, mozzarella u ħabaq) li jfakkru fil-bandiera Taljana.

Maż-żmien, il-Pizzeriji xterdu ma' l-ibliet Taljani kollha u anke barra l-pajjiż, imma kull waħda, anke jekk bdiet f'belt differenti minn dik ta' Napli, dejjem rabtet l-eżistenza tagħha ma' l-espressjoni “Pizzeria Napoletana” jew, inkella, ġie wżat kliem li seta' jfakkar b'xi mod ir-rabta tagħha ma' Napli fejn, għal kważi 300 sena shaħ, dan il-prodott baqa' bejn wiehed u iehor bla mittiefes.

Fix-xahar ta' Mejju ta' l-1984, kważi l-pizzara Naplitan antiki kollha hejjew sensiela mhux twila ta' regolamenti ffirmati minnhom kollha u rreġistrata bhala att uffiċjali għand in-nutar Antonio Caranante ta' Napli.

Il-kelmiet “Pizza Napoletana” matul is-sekli tanti infirxu li kullimkien, anke barra mill-Ewropa, mill-Amerka tan-Nofs u ta' Fuq (bħal per eżempju fil-Messiku u fil-Gwatemala) sa l-Asja (bħal per eżempju fit-Tajlandja u fil-Malasja), anke meta dawn lanqas biss kellhom idea ta' fejn tinsab geografikament il-belt ta' Napli, jafu dan il-prodott in kwistjoni bl-isem ta' “Pizza Napoletana”.

3.9. *Il-kondizzjonijiet minimi meħtieġa u l-proċedura ta' kontroll tan-natura speċifika tal-prodott*

Il-kontrolli maħsubin għall-STG “Pizza Napoletana” se jagħtu każ dawn l-aspetti li ġejjin:

il-kumpaniji, waqt li qed issir l-ghaġna tal-pizza, il-proċess ta' teħmir x'hin l-ghaġna toghla bil-hmira u t-thejjja tal-pizza, għandhom isegwu l-proċedura korretta u s-sekwenza korretta tal-fażijiet deskritti; għandhom ikunu kkontrollati bir-reqqa l-punti kruċjali tal-kumpaniji; għandu jiġi ċċekkjat kemm il-materja prima taqbel ma' kif inhu deskritt fir-regolamenti ta' kif suppost għandhom ikunu; għandu jiġi ċċekkjat li l-materja prima li ha tiġi wżata tkun ippreservata u maħżuna bl-aħjar mod u jiġi ċċekkjat li l-karatteristiċi tal-prodott finali jkunu konformi ma' kif inhu previst fir-regolamenti attwali tal-produzzjoni.

3.10. Lowgo

L-akronimu STG, u l-frazzjiet “Specialità Tradizionale Garantita” u “prodotta secondo la tradizione napoletana” huma tradotti bil-lingwi uffiċjali ohra tal-pajjiż fejn qed issir il-produzzjoni.

Il-lowgo li jikkarakterizza l-pizza napoletana huwa kif ġej: immaġni ovali mpogġija b'mod orizzontali ta' kulur abjad b'burdura ta' kulur griż ċar, qed tirrappreżenta l-platt li fuqu tidher il-pizza, li tidher b'mod realistiku u fl-istess hin id-disinn huwa stilizzat u jirrispetta bis-shih it-tradizzjoni filwaqt li jidhru l-ingredjenti klassiċi li huma t-tadam, il-mozzarella, il-weraq tal-habaq u xi qtar taż-żejt taż-żebbuġa.

Taht il-platt, kemmxejn 'il barra, hemm l-effett ta' dell bil-kulur aħdar, li johloq b'mod aktar qawwi, flimkien mal-kuluri l-oħra, l-effett tal-kuluri nazzjonali minn fejn origina l-prodott.

Impoġġi ftit fuq il-platt li fih il-pizza, tidher tieqa rettangolari ta' kulur aħmar bil-kantunieri ġejjin għat-tond, li fiha hemm miktub b'ittri bojod u bl-iswed mad-dawra, b'dell aħdar ftit 'il barra u b'burdura bajda l-kliem “PIZZA NAPOLETANA” STG. Fuq din il-kitba, 'il fuq u kemmxejn lejn il-lemin, miktubin b'tipa iżgħar u b'tipa differenti u bil-kulur abjad, hemm miktub “Specialità Tradizionale Garantita”. Imbagħad isfel, fin-nofs, bl-istess tipa tal-lowgo, PIZZA NAPOLETANA STG, b'ittri kbar ta' daqs żgħir (small caps), miktubin bl-abjad u b'burdura sewda hemm il-frazi: “Prodotta Secondo la Tradizione napoletana”.

Kitba	Tipa
PIZZA NAPOLETANA STG	Varga
Specialità Tradizionale Garantita	Alternate Gothic
Prodotta secondo la Tradizione napoletana	Varga

Il-kuluri tal-Pizza	Pantone ProSim	C	M	Y	K
Il-bex skur tal-burdura	466	11	24	43	0 %
L-aħmar qawwi taz-zalza tat-tadam	703	0 %	83	65	18
Il-weraq tal-habaq	362	76	0 %	100	11
Il-vini fil-weraq tal-habaq	562	76	0 %	100	11
L-aħmar tat-tadam	032	0 %	91	87	0 %
Il-qtar taż-żejt taż-żebbuġa	123	0 %	31	94	0 %
Il-Mozzarella	600	0 %	0 %	11	0 %
Ir-riflessi fuq il-Mozzarella	5807	0 %	0 %	11	9

Il-kuluri tad-disinn u tat-tipa	Pantone ProSim	C	M	Y	K
Il-griż tal-burdura tal-platt ovali	P. Grey — 3CV	0 %	0 %	0 %	18
L-aħdar tad-dell tal-platt ovali	362	76	0 %	100	11
L-aħmar tar-rettangolu li għandu kantunieri tondi 032	032	0 %	91	87	0 %

Il-kuluri tad-disinn u tat-tipa	Pantone ProSim	C	M	Y	K
L-abjad bil-burdura sewda tal-frażi "PIZZA NAPOLETANA" STG		0 %	0 %	0 %	0 %
L-abjad bil-burdura sewda tal-frażi "Prodotta Secondo la Tradizione napoletana"		0 %	0 %	0 %	0 %
L-abjad tal-frażi "Specialità Tradizionale Garantita"		0 %	0 %	0 %	0 %



4. L-awtoritajiet u l-organizmi li jiċċekkjaw li r-regolamenti qed jiġu segwiti

4.1. Isem u indirizz

- Isem: Certiquality SRL
- Indirizz: Via Gaetano Giardino, 4
I-20123 Milano
- Tel. —
- Faks —
- Imejl: —
- Pubbliku Privat
- Isem: DNV Det Norske Veritas Italia
- Indirizz: Centro Direzionale Colleoni
Viale Colleoni, 9
Palazzo Sirio 2
I-20041 Agrate Brianza (MI)
- Tel. —
- Faks —
- Imejl: —
- Pubbliku Privat

Isem: IS.ME.CERT.
Indirizz: Via G. Porzio
Centro Direzionale Isola G1
I-80143 Napoli
Tel. —
Faks —
Imejl: —
 Pubbliku Privat

4.2. *Il-kompitu speċifiku ta' l-awtorità jew ta' l-entità*

It-tliet entitajiet tal-Kontroll imsemmijin qabel, jagħmlu l-kontrolli mehtieġa fuq persuni u entitajiet differenti li joperaw fiż-żoni differenti tat-territorju nazzjonali.

**Avviż dwar talba skond l-Artikolu 30 tad-Direttiva 2004/17/KE — Estensjoni tad-data ta' l-gheluq
Talba minn Stat Membru**

(2008/C 40/09)

Fis-17 ta' Jannar 2008, il-Kummissjoni rċeviet talba skond l-Artikolu 30(4) tad-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, t-trasport u dawk postali ⁽¹⁾.

Din it-talba, mir-Repubblika ta' l-Italja, tikkonċerna s-servizz tal-posta 'express' f'dan il-pajjiż. It-talba kienet is-suġġett ta' pubblikazzjoni fil-ĠU C 29, 1.2.2008, p. 18. Il-perjodu inizjali jiskadi fit-18 ta' April 2008.

Minhabba li d-dipartimenti tal-Kummissjoni jehtigilhom jirċievu u jeżaminaw taġhrif supplimentari u skond id-dispożizzjonijiet previsti fl-Artikolu 30(6), it-tielet sentenza, id-data ta' l-gheluq li l-Kummissjoni ghandha sabiex tiehu deċiżjoni rigward din it-talba hi estiża b'xahar.

Il-perjodu għalhekk jiskadi fit-18 ta' Mejju 2008.

⁽¹⁾ ĠUL 134, 30.4.2004, p. 1.

RETTIFIKAZZJONIJIET

Rettifika għad-Dikjarazzjoni Kongunta mill-Kunsill u r-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri mlaqqgħin fil-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea

(Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, C 25 tat-30 ta' Jannar 2008)

(2008/C 40/10)

Fuq il-qoxra:

minflok: "DIKJARAZZJONIJIET KOMUNI
Kunsill",

aqra: "DIKJARAZZJONIJIET KOMUNI
**Parlament Ewropew
Kunsill
Kummissjoni**";

Fpaġna 1, qabel it-titolu:

minflok: "DIKJARAZZJONIJIET KOMUNI
KUNSILL",

aqra: "DIKJARAZZJONIJIET KOMUNI
**PARLAMENT EWROPEW
KUNSILL
KUMMISSJONI**".

Rettifika għas-sejha ġdida għal proposti dwar taħriġ għal imhallfin nazzjonali fil-liġi tal-kompetizzjoni tal-KE u kooperazzjoni ġudizzjarja bejn imhallfin nazzjonali

(Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, C 310 ta' l-20 ta' Diċembru 2007)

(2008/C 40/11)

Fpaġna 31, l-ahħar linja:

minflok: "Id-data ta' l-ghelug għall-applikazzjoni: 15 ta' Frar 2008."

aqra: "Id-data ta' l-ghelug għall-applikazzjoni: 31 ta' Marzu 2008."
